

出國報告(出國類別: 其他)

赴越南及泰國地區訪視「文化教師巡迴  
海外文化教學」  
出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：林科員欣瑩

出國地點：越南、泰國

報告日期：民國 105 年 2 月 15 日

出國期間：104 年 11 月 21 日至 11 月 24 日

## 【摘要】

為加強廣大海外僑民認同中華傳統文化及臺灣多元文化，拓展僑教工作，本會自民國 77 年起，每年辦理「海外巡迴文化教學計畫」，配合海外僑校（社、團）需求，遴派優良文化教師赴海外教授各類傳統藝術與民俗技藝，並提供民俗教材（具），向海外宣揚臺灣優質文藝及多元文化，落實文化傳承的使命，並傳達政府對僑界關懷之意，歷年來業成為僑界年度重要社教活動之一。

本會於 104 年遴派 37 位文化教師赴亞太地區、中南美洲及南非等 13 個國家共計 89 個主辦單位進行巡迴教學，總計參與學員人數約 21,722 人次。其中，越南及泰國地區海外文化教學活動至 11 月底辦理完竣。

此行分別訪視越南胡志明市臺灣學校及泰國中華國際學校辦理海外文化教學成果展及上課情形，以瞭解海外僑校及僑教組織運作情形，並評估海外文化教學策略及方向，以作為日後僑教業務推展及相關業務規劃之參據。

## 目 次

壹、背景說明.....	4
貳、目 的.....	5
參、過 程.....	5
肆、心得與建議.....	7

## 附 錄

- 附錄一 越南胡志明市臺灣學校校慶及文化教師成果展相關照片
- 附錄二 泰國中華國際學校文化教師教學相關照片
- 附錄三 新聞報導與成果展及課程相關宣傳

## 壹、背景說明

海外文化社教長期以來係我僑教重點工作之一，本會配合海外僑社需求，除遴派文化教師赴僑團（校）進行文化巡迴教學，亦遴派文化訪問團赴海外巡演、培訓海外青年文化志工及輔導國內團體赴海外文化交流等，致力於海外僑區傳揚臺灣多元文化。

其中，遴派優良文化志工教師赴海外巡迴教學，除教授各類中華文化民俗技藝，提昇海外華裔新生代及學生家長對臺灣民俗技藝之認識，對薪傳具臺灣特色之傳統中華文化頗有助益。另鑒於語言教學與文化係一體兩面，學員可透過民俗體育、民族舞蹈、民俗藝術、書法、水墨畫、舞龍舞獅、武術及戲劇等結合臺灣多元文化課程，提昇對華文及正體字學習興趣。

現階段在華語文教育主流化及僑社環境改變下，對本會僑教工作產生重大挑戰，爰如何於海外有效傳揚臺灣文化並增加海外學生學習興趣及意願，係當前亟需思考之重點議題。因此，持續推展海外文化教學有其必要性，無論從政府僑教政策的延續性或是於僑區及主流社會推廣臺灣文化而言，如何針對各區域不同僑教現況及特性，據以研訂妥適且因地制宜的教學課程，一直以來係本會努力的目標，亦有助於我華語文教學在地推展。

## 貳、目的

- 一、訪視文化教師巡迴海外文化教學辦理情形，並聽取承辦單位相關建議意見，以供本會日後推動業務之參考。
- 二、瞭解各地僑校負責人、僑教組織代表及相關人員對於本年度本會僑教業務反應暨意見、當地僑教工作所遭遇之困難及亟需本會輔助事項等。
- 三、拜訪僑校及僑教組織，瞭解其運作現況，以利日後加強聯繫。

## 參、過程

### 一、11月21日

下午 3 時 40 分自桃園國際機場搭乘中華航空 CI783 班機前往越南胡志明市，於當地時間 11 月 21 日下午 5 時 20 分抵達越南胡志明市新山一國際機場，由駐胡志明市臺北經濟文化辦事處黃慧虹雇員接機。晚間 7 時 20 分與黃雇員餐敘，席間先行瞭解 11 月 22 日胡志明市臺灣學校校慶暨文化教學成果發表會流程及歷年辦理情形。

### 二、11月22日

上午由駐胡志明市辦事處張副組長皓鈞陪同參訪胡志明市臺灣學校校慶暨文化教學成果發表會。本會遴派文化教師郭燦論及蔡良杰於 104 年 9 月 30 日至 11 月 26 日赴該校教授民俗體育及武術，參與學員人數總計 1,080 人。

成果發表會於上午 10 時在胡志明市臺灣學校操場舉辦，出席貴賓包含該校潘校長道仁、王董事長金蘭、家長會王會長雅芬，以及游僑務委員明達、胡志明市臺商錢會長宣甫，學校師生、現場嘉賓及家長共計約 700 餘人共襄盛舉。表演開場由文化教師郭燦論及蔡良杰敲大鼓，帶領該校高中部及國中小學生展演花式扯鈴及國術(含拳術及棍術)，現場氣氛熱鬧，來賓對學生演出報以熱情掌聲，不僅大部分學生皆能展演基礎技巧，更有少部分學生表演技術純熟，顯見為期 2 個月教學效益斐然。成果發表會後，本會致贈童書 10 本予該校，由潘校長道

仁代表接受。

中午由世界台灣商會聯合總會呂名譽總會長春霖宴請，重要出席貴賓包括廖僑務諮詢委員育珠、胡志明市臺商會林監事長詩萍，以及胡志明市臺商會曾理事永豐，席間針對僑務相關事宜交換意見。

晚間由駐胡志明市辦事處張副組長皓鈞安排，與胡志明市臺灣學校潘校長道仁、辦理校慶業務同仁及文化教師郭燉論餐敘，席間聽取潘校長等人提出海外文化教學活動相關意見。

### 三、11月23日

上午 10 時 05 分自越南胡志明市新山一國際機場搭乘泰國航空 TG551 班機前往泰國曼谷，於當地時間 11 月 23 日上午 11 時 30 分抵達曼谷蘇汪納蓬國際國際機場，由泰華文教服務中心楊秘書碧華親自接機。

下午 2 時參訪泰國中華國際學校海外文化教學情形，本會遴派文化教師謝春華於 104 年 11 月 2 日至 11 月 27 日赴該校教授民俗藝術，教學期間學員人次計約 700 人。當日課程時間從下午 2 時至 4 時，課程主題係春節紙雕，上課對象為該校中文部高中二年級學生共 16 人。

實作課程開始前，謝春華老師先介紹臺灣農曆春節及紙雕歷史，現場由中文部劉主任佩菁陪同聽講，細心指導學生製作紙雕技巧。學生皆認真聽講，並不時提問。教室內擺放眾多預定於 11 月 26 日成果展之學生作品，包含紙黏土、蒲扇、紙燈籠及風箏等。

課程結束後，由該校國際部謝主任忠安陪同參觀校園設施及圖書館所藏中文書籍及影片，中文圖書數量約佔該校總圖書約 10 分之 1 左右，種類包含童書、文學、藝術及科普等。現場本會致贈童書 10 本予該校，由該校圖書館兼中文部許教師怡貞代表接受。

晚間由泰華文教服務中心楊秘書碧華安排與國際部謝主任忠安及文化教師謝春華餐敘，席間除討論 105 年欲申請之文化課程外，亦針對僑務相關業務交換意見。

#### 四、11月24日

自曼谷蘇汪納蓬國際國際機場搭乘中華航空上午 11 時 10 分 CI834 班機返臺，於臺灣時間 11 月 24 日下午 3 時 40 分抵達桃園國際機場。

#### 肆、心得與建議：

##### 一、文化教學成果豐碩，深受當地學員及家長肯定

歷年本會持續派遣文化教師赴胡志明市臺灣學校與泰國中華國際學校進行文化教學，每年學生家長均到場參與成果發表會，成效頗受肯定。許多從未接觸過扯鈴、武術及民俗藝術學生在 1 至 2 個月間，不僅能親身體驗臺灣傳統民俗技藝，同時更加深對臺灣這塊土地的情感。尤其許多學生對扯鈴及民俗藝術頗具興趣，經常利用課餘時間向文化教師請益，並在文化教師離開後，運用課堂間學習的基礎，配合網路相關資源繼續精進技術。

##### 二、培訓當地教師投入文化教學，以期增進學習效益

歷來海外文化教學成果皆相當豐碩，惟學員在文化教師返臺後，未有機會持續接觸文化課程。考量文化與語文學習息息相關，且文化教學課程之本質在於長期且持續融入在學校課程內進行教學，才能達到最大的成效。因此，倘能於文化教師赴海外教學期間，為當地教師設計一套可於平日課程時運用之文化教學教材；抑或是以有辦理海外文化教學經驗之主辦單位為對象，將本會現於美國地區辦理之「海外文化種子教師培訓班」推展至東南亞僑區，以可厚植華文教育基礎，並達到宣揚中華文化之目的。

##### 三、協輔學校鼓勵學生以社團或校隊方式傳承教學成果

儘管文化教師赴海外教學期間以 1 至 2 個月為主，在成果展及課堂上的學員表現顯示教學成果非常良好。其中，部分學生擁有非常強烈的學習意願，渠等所展演的技巧及作品完成度皆擁有一定的水準。若校方能為優秀且有意願繼續精進該項文化技藝的學生成立校團或校隊，讓學生能繼續在校內活動時展演平日訓練及學習成果外，還能藉由學生社團特有的師徒制讓新進的學生也能有機會

接觸到臺灣特色文化，並讓中華文化在各地紮根傳揚。